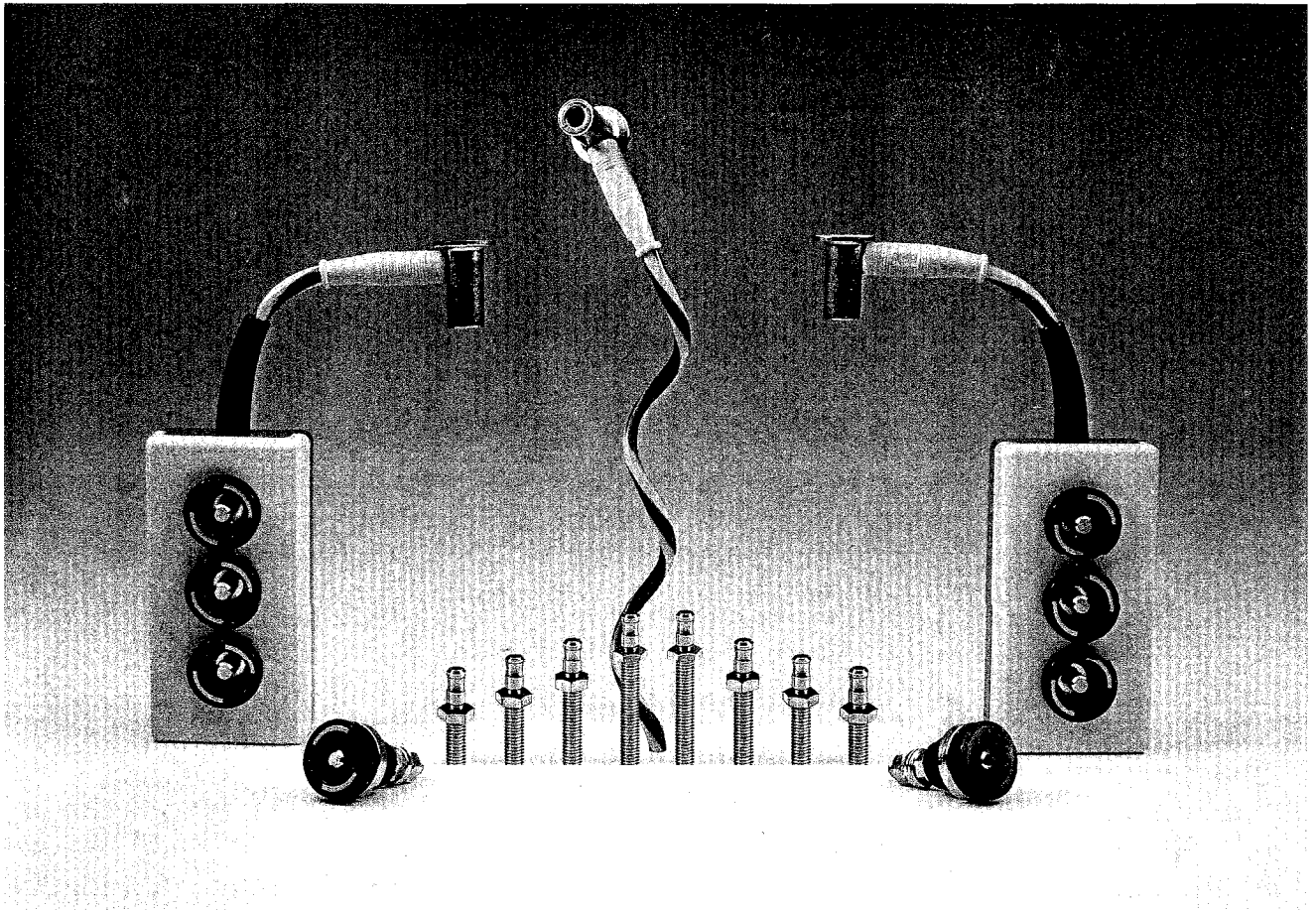


# Multi-Contact



## MC®-Steckverbinder für Potentialausgleichsleitungen

**DIN VDE 0100-410:**

Errichten von Starkstromanlagen mit Nennspannung bis 1000V

**DIN EN 60601-1:**

Medizinisch elektrische Geräte, allgemeine Festlegung für die Sicherheit

## MC®-Connectors for potential equalisation leads

**DIN VDE 0100-410:**

Construction of heavy-current installations with rated voltage up to 1000V

**DIN EN 60601-1:**

Medical electrical equipment, general requirement for safety

## Connecteurs MC® pour câbles équipotentiels

**DIN VDE 0100-410:**

Construction d'installations à courant fort d'une tension nominale jusqu'à 1000V

**DIN EN 60601-1:**

Appareillage électrique médical, exigences générales de sécurité



**Inhaltsverzeichnis**

**Contents**

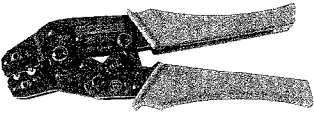

**Table des matières**

	<p>MC®-Anschluss-technik Bestellhinweise</p> <p style="text-align: right;"><i>03 - 05</i></p>	<p>Connection technology Ordering information</p> <p style="text-align: right;"><i>03 - 05</i></p>	<p>Technique de connexion Pour vos commandes</p> <p style="text-align: right;"><i>03 - 05</i></p>
	<p>Hinweis: Medizin-Steckverbinder</p> <p style="text-align: right;"><i>05</i></p>	<p>Note: Medical connectors</p> <p style="text-align: right;"><i>05</i></p>	<p>Notice: Connecteurs médicaux</p> <p style="text-align: right;"><i>05</i></p>
	<p>Winkelbuchse POAG-KBT6 DIN</p> <p style="text-align: right;"><i>06</i></p>	<p>Angle socket POAG-KBT6 DIN</p> <p style="text-align: right;"><i>06</i></p>	<p>Douille coudée à 90° POAG-KBT6 DIN</p> <p style="text-align: right;"><i>06</i></p>
	<p>Einbaudose POAG ID6</p> <p style="text-align: right;"><i>07</i></p>	<p>Panel receptacle POAG ID6</p> <p style="text-align: right;"><i>07</i></p>	<p>Prise à encastrer POAG ID6</p> <p style="text-align: right;"><i>07</i></p>
	<p>Montageschlüssel SS6 für POAG-ID6</p> <p style="text-align: right;"><i>07</i></p>	<p>Socket spanner SS6 for POAG-ID6</p> <p style="text-align: right;"><i>07</i></p>	<p>Clé de montage SS6 pour POAG-ID6</p> <p style="text-align: right;"><i>07</i></p>
	<p>Verbindungsleitung MC-POAG-K4FS... MC-POAG-K6FS...</p> <p style="text-align: right;"><i>08</i></p>	<p>Connecting lead MC-POAG-K4FS... MC-POAG-K6FS...</p> <p style="text-align: right;"><i>08</i></p>	<p>Cordon de liaison MC-POAG-K4FS... MC-POAG-K6FS...</p> <p style="text-align: right;"><i>08</i></p>
	<p>Verlängerungsleitung MC-POAG-K6FS/VMB...</p> <p style="text-align: right;"><i>08</i></p>	<p>Extension lead MC-POAG-K6FS/VMB...</p> <p style="text-align: right;"><i>08</i></p>	<p>Cordon prolongateur MC-POAG-K6FS/VMB...</p> <p style="text-align: right;"><i>08</i></p>
	<p>Stecker (DIN42801) POAG-S6/...</p> <p style="text-align: right;"><i>09</i></p>	<p>Plugs (DIN42801) POAG-S6/...</p> <p style="text-align: right;"><i>09</i></p>	<p>Fiches (DIN42801) POAG-S6/...</p> <p style="text-align: right;"><i>09</i></p>
	<p>Zubehör für POAG-S6/...</p> <p style="text-align: right;"><i>09</i></p>	<p>Accessories for POAG-S6/...</p> <p style="text-align: right;"><i>09</i></p>	<p>Accessoires pour POAG-S6/...</p> <p style="text-align: right;"><i>09</i></p>



## Multi-Contact



	Presszange POAG-PZ-N  10	Crimping pliers POAG-PZ-N  10	Pince à sertir POAG-PZ-N  10
	Hochflexible Leitung FLEXI-S/POAG-HK4 FLEXI-S/POAG-HK6  10	Highly flexible wire FLEXI-S/POAG-HK4 FLEXI-S/POAG-HK6  10	Câble extra-souple FLEXI-S/POAG-HK4 FLEXI-S/POAG-HK6  10

### **NEW** Neugkeiten



Für diese Teile besteht eine Montageanleitung mit einer ID-Nummer, z.B. MA001



Technische Hinweise  
Allgemeine Hinweise  
Bestellhinweise

### **NEW** News



These parts have assembly instructions with an ID-Number, e.g. MA001



Technical information  
General Information  
Ordering information

### **NEW** Nouveautés



Ces articles ont une notice de montage avec un code-ID, par ex. MA001



Informations techniques  
Généralités  
Pour vos commandes

## Die MC®-Anschluss- technik



ein Begriff für den Anschluss von Potentialausgleichsleitungen.

Der zusätzliche Potentialausgleich hat die Aufgabe, Potentiale verschiedener Metallteile, die gleichzeitig berührbar sind, auszugleichen oder Potentialunterschiede zu verringern, die im Anwendungsfall zwischen Körper, elektro-medizinischer Geräte und fremden leitfähigen Teilen entstehen können.

Durch die speziellen Konturen am MC® Steckverbinder ist der Anschluss gegen zufälliges Lösen in bestimmungsgemäsem Gebrauch gesichert und die Leitung kann ohne Werkzeug abgenommen werden.

Die Kennzeichnung der Anschlussmittel erfolgt mit dem Bildzeichen:



nach IEC 417-5021 oder in den Farben gelb-grün.

## The MC®-Contact technology



the obvious choice for potential equalisation connections.

The purpose of additional potential equalisation is to equalise potentials between different metal parts that can be touched simultaneously, or to reduce differences of potential which can occur during operation between the bodies of medical electrical devices and conductive parts of other objects.

The MC® plug connector is specially shaped so as to prevent chance disconnection when used as intended, while allowing the lead to be removed without the need for tools.

The terminals are marked with symbols:



in accordance with IEC 417-5021, or in the colours yellow-green.

## La technique de connexion MC®



un must pour la connexion de câbles de liaison équipotentielle.

La liaison équipotentielle supplémentaire a pour fonction d'équilibrer les potentiels de pièces métalliques pouvant être touchées en même temps ou de réduire les différences de potentiel pouvant apparaître, à l'utilisation, entre les boîtiers d'appareils électromédicaux et des éléments conducteurs externes.

La géométrie spéciale du connecteur MC® garantit la connexion contre un débranchement accidentel lors d'une utilisation conforme et permet de retirer le câble sans outil.

L'identification des moyens de connexion est assurée par le symbole:



prévu par la norme CEI 417-5021 ou par les couleurs jaune-vert.



**Hinweise auf Normen:**

**DIN 42801:**  
Potentialausgleichsleitungen  
Anschlussbolzen

**DIN 42801 Teil 2:**  
Potentialausgleichsleitungen  
- Anschlussbuchse

**DIN VDE 0100-410 (IEC 60364-4-41:1992 modifiziert; VDE 0100-410):**  
Errichten von Starkstromanlagen mit Nennspannung bis 1000V

**DIN EN 60601-1 (IEC 60601-1\*; VDE 0750-1):**  
Medizinisch elektrische Geräte - Teil 1:  
Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit

**DIN VDE 0750 Teil 211:**  
Versorgungseinheiten müssen mit Anschlussbolzen für Potentialausgleichsleiter nach DIN 42801 versehen sein.

Leitungen zu den Anschlussbolzen für den Potentialausgleich nach DIN 42801 müssen einen Mindestquerschnitt von 4mm<sup>2</sup> haben und an der Anschlussstelle einzeln lösbar sein.

Weiter sind Beispiele des Lockerungs- und Korrosionsschutz für Potentialausgleich und Schutzleiteranschlüsse aufgeführt.

\* Konkordanz Dokument zu IEC 60601-1: UL 2601-1:  
Medical Electrical Equipment, Part 1:  
General requirement for safety.

**Prüfungen**

Die von MC<sup>®</sup> gefertigten Anschlussbolzen und Anschlussbuchsen wurden vom TÜV Rheinland bezüglich der elektrischen und mechanischen Parameter nach DIN 42801 und DIN 42801 Teil 2 erfolgreich geprüft.

**Relevant standards:**

**DIN 42801:**  
Potential Equalisation Leads  
Connecting Pins

**DIN 42801 part 2:**  
Potential Equalisation Leads  
- Connecting Sockets

**DIN VDE 0100-410 (IEC 60364-4-41:1992 modified VDE 0100-410):**  
Construction of heavy-current installations with rated voltage up to 1000V

**DIN EN 60601-1 (IEC 60601-1\*, VDE 0750-1):**  
Medical Electrical Equipment - Part 1:  
General Requirement for Safety

**DIN VDE 0750 part 211:**  
Power supply units must be provided with connecting pins for potential equalisation leads in accordance with DIN 42801.

Leads to the connecting pins for potential equalisation in accordance with DIN 42801 must have a minimum cross-section of 4mm<sup>2</sup> and be individually detachable at the point of connection.

Examples of protection against loosening and corrosion for potential equalisation and earth lead connections are also given.

\* Corresponding document to IEC 60601-1: UL 2601-1:  
Medical Electrical Equipment, Part 1:  
General Requirement for Safety.

**Tests**

The connecting pins and sockets made by MC<sup>®</sup> have been successfully tested by TÜV Rheinland with regard to their electrical and mechanical parameters in accordance with DIN 42801 and DIN 42801 part 2.

**Normes de référence:**

**DIN 42801:**  
Câbles de liaison équipotentielle  
- Fiches de connexion

**DIN 42801 partie 2:**  
Câbles de liaison équipotentielle  
- Douilles de connexion

**DIN VDE 0100-410 (CEI 60364-4-41:1992 modifiée; VDE 0100-410):**  
Construction d'installations à courant fort d'une tension nominale allant jusqu'à 1000V

**DIN EN 60601-1 (CEI 60601-1\*; VDE 0750-1):**  
Appareillage médical électrique - partie 1:  
Exigences générales de sécurité.

**DIN VDE 0750 partie 211:**  
Les unités d'alimentation doivent être équipées de fiches de connexion pour conducteurs de liaison équipotentielle selon DIN 42801.

Les câbles raccordés aux fiches de connexion de liaison équipotentielle selon DIN 42801 doivent avoir une section minimale de 4mm<sup>2</sup> et doivent pouvoir être débranchés séparément au point de connexion.

Ci-dessous sont donnés des exemples de protection anti-desserrage et anti-corrosion pour les liaisons équipotentielles et les raccordements de conducteurs de protection.

\* Document de concordance avec CEI 60601-1: UL 2601-1:  
Medical Electrical Equipment, Part 1:  
General requirement for safety.

**Contrôles**

Les paramètres électriques et mécaniques des fiches et douilles de connexion fabriquées par MC<sup>®</sup> ont été contrôlés avec succès par le Service de contrôle technique de Rhénanie (TÜV Rheinland) selon les normes DIN 42801 et DIN 42801 partie 2.

**Bestellhinweise**



**Bestell- und Einzelteilnummern**

Bei Bestellungen ist die sechsstellige Bestell-Nr. anzugeben.

Verschiedene Artikel haben katalogmässig eine einzelne Bestellnummer, werden aber in Einzelteilen unter entsprechenden Einzelteilnummern geliefert.

**Sonderanfertigungen**

Wir unterbreiten Ihnen gerne ein Angebot über Sonderanfertigungen. Sprechen Sie mit unserem Mitarbeiter im Aussendienst, der für Ihr Gebiet zuständig ist.

**Ordering Information**



**Article numbers and component part numbers**

When ordering, always state the six digit order number.

Many articles have their own order number, but are also available broken down into their components.

**Specials**

We would also be pleased to submit a quotation on special articles. Please contact our representative in your area.

**Pour vos commandes**



**Numéro de commande et numéro de pièce détachée**

Lors d'une commande, indiquer toujours le numéro de commande à six chiffres.

Certains articles figurant sous un numéro de commande unique dans le catalogue sont également livrables en pièces détachées dotées de numéros spécifiques.

**Réalisations spéciales**

Nous nous tenons à votre disposition pour vous faire une offre concernant une réalisation spéciale. Pour toute demande, contactez nos collaborateurs ou technico-commerciaux.

### Allgemeine Hinweise

Die Überprüfung, ob in speziellen, von uns nicht vorhersehbaren Anwendungsbereichen, die in diesem Katalog gezeigten Produkte anderen als den angegebenen Vorschriften entsprechen, obliegt dem Anwender.

### Änderungen und Vorbehalt

Die Fa. Multi Contact behält sich jederzeit das Recht vor, ohne vorherige Benachrichtigung, Produkttypen und deren technische Daten, Ausführungen und Zubehör zu ändern oder Teile aus dem Programm zu nehmen.

Weiterverwertung dieser Katalogunterlagen in jeglicher Form ohne unsere schriftliche Genehmigung ist nicht gestattet.

### General information

Users wishing to employ products listed in the catalogue for applications we have not considered are responsible themselves for making certain that the products comply with standards other than those stated.

### Alterations and proviso

Multi-Contact reserves the right to alter product types and their technical data style and accessories, and to withdraw products from the programme, without prior notification.

Utilization of information from this catalogue for other purposes in any form whatever without our written consent is not permitted.

### Généralités

Dans le cas d'une application spéciale, non-prévue par le constructeur, il incombe à l'utilisateur de vérifier la conformité des produits référencés dans le présent catalogue aux normes et prescriptions s'y rapportant.

### Modifications

La Société Multi-Contact se réserve à tout moment et sans préavis, le droit de modifier ses produits et leurs caractéristiques techniques, présentation et accessoires, et de retirer des produits de sa gamme. L'utilisation des informations contenues dans le présent catalogue à d'autres fins, sous quelque forme que se soit, est interdite sans notre autorisation écrite préalable.

### Hinweis:



### Anderer MC®/HCK®-Steckverbinder für den Einsatz im medizinischen Bereich

Verlangen Sie Unterlagen von unserem neuen berührungsgeschützten Ø 1,5mm Steckverbinder-System, normgerecht nach DIN 42802; bestimmt zur nicht-invasiven Anwendung:

- Keine Kontaktmöglichkeit zu netzspannungsführenden Steckverbindungen, da nur mit Ø 1,5mm Stecksystemen kompatibel.
- Unter Dampf sterilisierbar, da hitzebeständige Isolationsmaterialien und korrosionsbeständige Metalloberflächen verwendet werden.
- Hohe Kontaktsicherheit und Verschleißfreiheit der Kontakte durch unsere bewährte Lamellentechnik.

### Note:



### Other MC®/HCK® Connectors for medical applications

Please ask for information about the new touch protected Ø 1,5mm plug connector system, in compliance with standard DIN 42802; not to be used in invasive applications:

- Cannot be connected to mains receptacles as they are only compatible with the Ø 1,5mm system
- Autoclavable with steam, thanks to the heat-resistant insulation materials and corrosion-resistant metal surfaces.
- Extremely reliable contacting and low contact wear thanks to tried-and-tested Multilam technology.

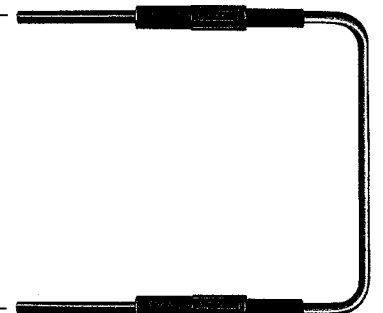
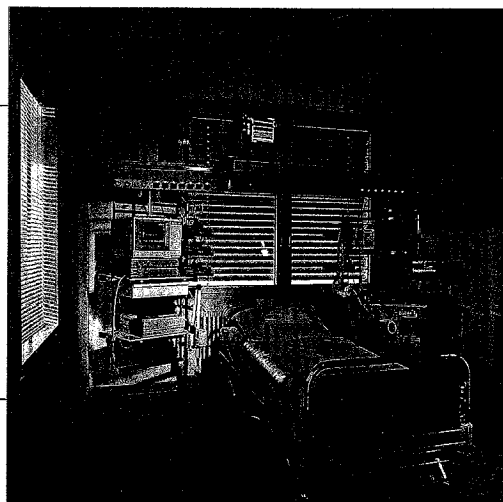
### Notice:



### Autres MC®/HCK® Connecteurs pour les installations médicales

Demandez nous de plus amples renseignements concernant le nouveau système de connexion Ø 1,5mm protégé au toucher, selon norme DIN 42802; ne pas utiliser en application invasive:

- Produits ne pouvant être raccordés au réseau, puisqu'exclusivement compatibles avec un système Ø 1,5mm
- Connecteurs stérilisables à la vapeur en raison de l'utilisation de matériaux isolants à haute tenue en températures et de pièces métalliques traitées en conséquence.
- Une haute qualité de contact grâce à notre système de contact à lamelles, éprouvé de longue date.





### MC®-Steckverbinder für Potentialausgleichsleitungen

Die nachfolgend aufgeführten Artikel sind speziell aufeinander abgestimmt:

#### Winkelbuchse POAG-KBT6DIN

Gemäss DIN 42801, mit spezieller Abzugssicherung (TÜV geprüft). Buchsenkörper aus Messing, vernickelt, mit der bewährten MC®-Kontaktlamelle, vergoldet. Leitungsanschluss aus Cu, pressbar mit Presszange POAG-PZ-N für 4mm<sup>2</sup> und 6mm<sup>2</sup> hochflexible Leiter. Knickschutztülle aus gelbem TPE.

### MC®-Connectors for potential equalisation leads

The following articles are compatible:

#### Angle socket POAG-KBT6DIN

According to DIN 42801, with special safety catch (TÜV tested). Socket made of brass, nickel plated and fitted with the proven, gold plated MC®-Multilam. Crimp connection made of copper, can be used for highly flexible conductor 4mm<sup>2</sup> and 6mm<sup>2</sup>. Suitable crimping pliers POAG-PZ-N. Anti-kink sleeve of yellow TPE.

### Connecteurs MC® pour câbles équipotentiels

Les articles décrits ci-après sont compatibles entre eux:

#### Douille coudée à 90° POAG-KBT6 DIN

Douille conforme à la norme DIN 42801 avec dispositif d'arrêt testé par le TÜV (Commission Allemande de Sécurité). Le corps de la douille, en laiton nickelé est équipé d'un contact à lamelles MC®, doré. Le sertissage du fût en cuivre, pour câble extra-souple de section 4mm<sup>2</sup> ou 6mm<sup>2</sup>, se fait à l'aide de la pince POAG-PZ-N. Le capuchon isolant jaune est en TPE.



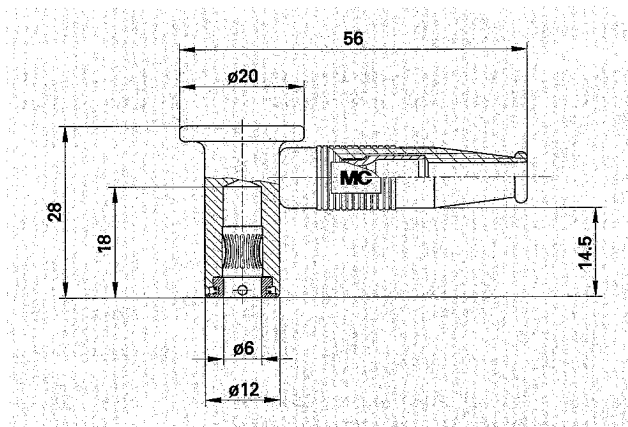
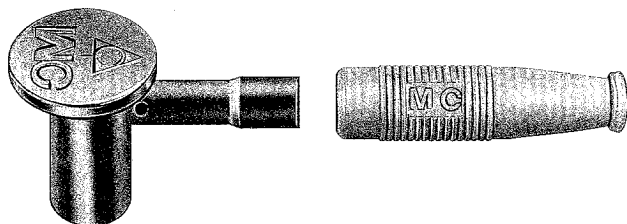
Montageanleitung MA016



Assembly instructions MA016



Instructions de montage MA016



Typ Type Type	Bestell-Nr. Order No. No. de Cde	Bezeichnung	Description	Designation	Lieferform Delivered Livré
POAG-KBT6DIN	15.0010	Winkelbuchse,	Angle socket,	Douille coudée à 90°	<sup>1)</sup>
		<b>Einzelteile</b>	<b>Individual parts</b>	<b>Pièces détachées</b>	

POAG-WB6DIN	01.0404	Winkelbuchse, vernickelt	Angle socket, nickel plated	Douille coudée à 90°, nickelée
T-POAG6	15.5004-24	Knickschutztülle TPE, gelb	Anti-kink sleeve TPE, yellow	Capuchon isolant TPE, jaune

<sup>1)</sup> in 2 Einzelteilen

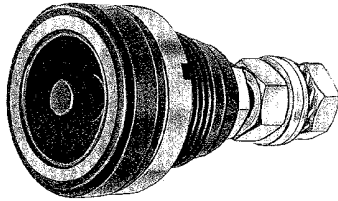
<sup>1)</sup> in 2 individual parts

<sup>1)</sup> en 2 pièces



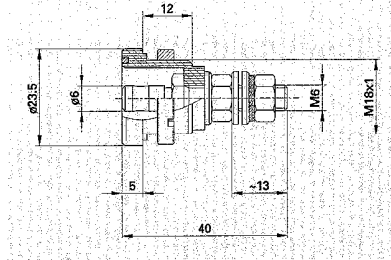
**Einbaudose  
POAG-ID6**

Einbaudose schwarz mit grün-gelbem Farbring und eingebautem Stecker POAG-S6/25 nach DIN, geeignet zum Einbau in Unterputzdosen.



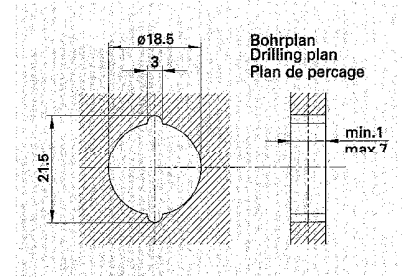
**Panel receptacle  
POAG-ID6**

A black coloured panel receptacle with a green-yellow coloured ring and a built-in plug POAG-S6/25 according to DIN standard. Suitable for mounting in flush-type boxes.



**Prise à encastrer  
POAG-ID6**

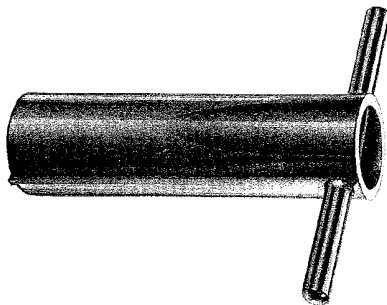
Prise isolée noire, encastrable, avec anneau de couleur vert-jaune et broche POAG-S6/25 (conforme aux normes DIN) incorporée.



Typ Type Type	Bestell-Nr. Order No. No. de Cde	Bezeichnung	Description	Designation	Lieferform Delivered Livré
POAG-ID6	14.0007	Einbaudose	Panel receptacle	Prise à encastrer	komplett, complete, complet
		<b>Einzelteile</b>	<b>Individual parts</b>	<b>Pièces détachées</b>	
POAG-S6/25	04.0058	1 Stecker, vernickelt	1 Plug, nickel plated	1 Broche, nickelée	
IS-POAG	14.5007	1 Isolierdose POM	1 Insulation housing POM	1 Boîtier isolant POM	
MUID/M18x1	14.5005	1 Ringmutter, vernickelt	1 Ring nut, nickel plated	1 Écrou cylindrique, nickelé	
MU0,8D/M6 (DIN 934)	08.0104	2 Muttern, vernickelt	2 Nuts, nickel plated	2 Écrous, nickelés	
U/M6 (DIN 125)	08.0304	3 U-Scheiben, vernickelt	3 Washers, nickel plated	3 Rondelles, nickelés	
F/M6 (DIN 6798)	08.0704	1 Fächerscheibe	1 Serrated lock washer	1 Rondelle éventail	
FR6	14.5004-20	1 Farbring grün-gelb	1 Colour ring green-yellow	1 Bague de couleur vert-jaune	

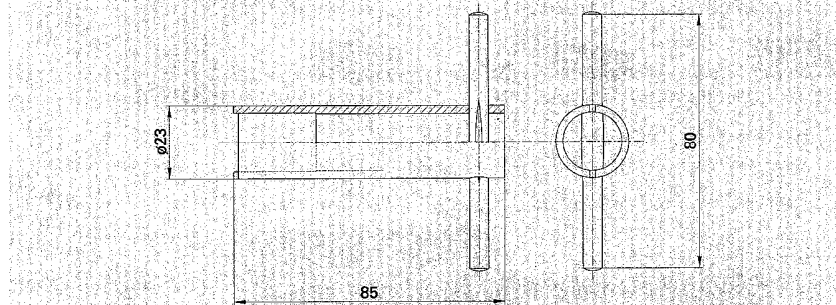
**Montageschlüssel  
SS6**

Der Montageschlüssel ist zum Anziehen der Ringmutter MUID/M18x1.



**Socket spanner  
SS6**

The socket spanner is suitable for the ring nut MUID/M18x1.



**Clé de montage  
SS6**

La clé de montage convient au serrage de l'écrou cylindrique MUID/M18x1.

Typ Type Type	Bestell-Nr. Order No. No. de Cde	Bezeichnung	Description	Designation	
SS6	14.5008	Montageschlüssel	Socket spanner	Clé de montage	
		<b>passend zu</b>	<b>suitable for</b>	<b>adaptée à</b>	
		Ringmutter MUID/M18x1	Ring nut MUID/M18x1	Écrou cylindrique MUID/M18x1	

**Verbindungsleitung**  
**MC-POAG-K4FS...**  
**MC-POAG-K6FS...**

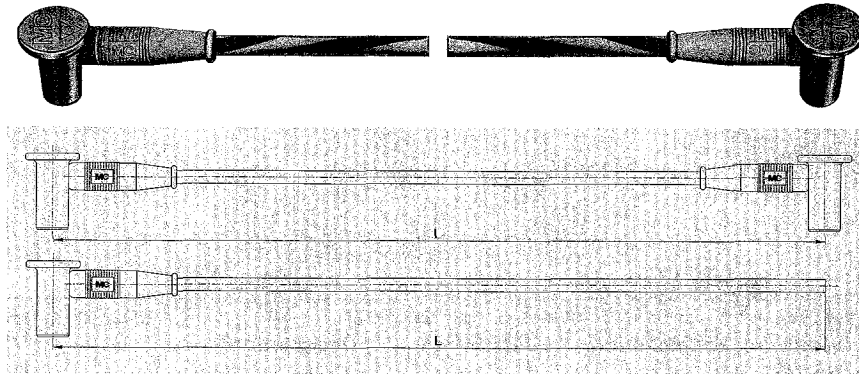
Hochflexibler-Leiter 4mm<sup>2</sup> oder 6mm<sup>2</sup> mit grün-gelber PVC-Isolation einseitig (andere Seite frei) oder beidseitig konfektioniert mit MC®-Winkelbuchsen POAG-KBT6DIN.

**Connecting lead**  
**MC-POAG-K4FS...**  
**MC-POAG-K6FS...**

Highly flexible conductor 4mm<sup>2</sup> or 6mm<sup>2</sup> with a green-yellow PVC insulation. Ready-made, one sided (other side free), or both sided, with the MC®-angle socket POAG-KBT6DIN.

**Cordons de liaison**  
**MC-POAG-K4FS...**  
**MC-POAG-K6FS...**

Câble extra-souple de section 4mm<sup>2</sup> ou 6mm<sup>2</sup> à isolation vert-jaune équipé d'un côté (autre extrémité libre) ou des deux côtés d'une douille MC® condée à 90°, du type POAG-KBT6DIN.



Typ Type Type	Bestell-Nr. Order No. No. de Cde	Anschluss einseitig Terminal one side Raccord à une extrémité	Anschluss beidseitig Terminals both sides Raccords à deux extrémités	Länge L Length L Longueur L
MC-POAG-K4FS/KBT6DIN/-... <sup>1)</sup>	15.2007-... <sup>1)</sup>	x 1		cm <sup>1)</sup>
MC-POAG-K4FS/KBT6DIN/KBT6DIN/-... <sup>1)</sup>	15.2011-... <sup>1)</sup>		x 2	cm <sup>1)</sup>
MC-POAG-K6FS/KBT6DIN/-... <sup>1)</sup>	15.2013-... <sup>1)</sup>	x 1		cm <sup>1)</sup>
MC-POAG-K6FS/KBT6DIN/KBT6DIN/-... <sup>1)</sup>	15.2014-... <sup>1)</sup>		x 2	cm <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Länge unbedingt angeben

<sup>1)</sup> please indicate the length

<sup>1)</sup> indiquer la longueur s.v.p.

**Verlängerungsleitung**  
**MC-POAG-K6FS/VMB...**

Hochflexibler-Leiter 6mm<sup>2</sup> mit grün-gelber PVC-Isolation, eine Seite mit MC®-Winkelbuchse POAG-KBT6DIN, andere Seite mit Kunststoffgehäuse, inklusiv 3 Einbaudosen POAG-ID6. Leitungslänge nach Kundenwunsch.

**NEW** Spezialanfertigungen mit mehr als 3 Einbaudosen auf Anfrage!

**Extension lead**  
**MC-POAG-K6FS/VMB...**

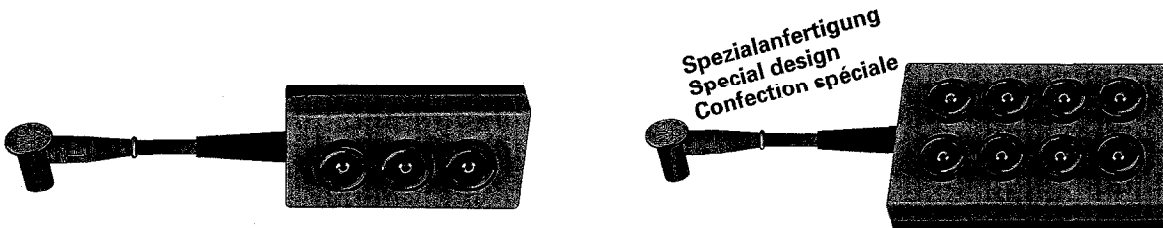
Highly flexible 6mm<sup>2</sup> conductor with green-yellow PVC insulation, one side with an MC®-Angle socket POAG-KBT6 DIN, other side with a plastic box, inclusive 3 panel receptacles POAG-ID6. Lead length to customer requirements.

**NEW** Special design with more than 3 panel receptacles, on request!

**Cordon prolongateur**  
**MC-POAG-K6FS/VMB...**

Câble extra-souple de section 6mm<sup>2</sup> à isolation PVC vert-jaune, équipé d'un côté d'une douille MC® POAG-KBT6 DIN, l'autre extrémité étant raccordée à un boîtier isolant équipé de 3 prises à encastrer POAG-ID6. Longueurs des cordons selon le besoin du client.

**NEW** Confections spéciales avec plus que 3 prises à encastrer, sur demande!



Typ Type Type	Bestell-Nr. Order No. No. de Cde	Bezeichnung / Designation / Désignation	Länge L Length L Longueur L
MC-POAG-K6FS/VMB/KBT6DIN/-... <sup>1)</sup>	15.2017-... <sup>1)</sup>	Verlängerungsleitung / Extension lead / Cordon prolongateur	cm <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Länge unbedingt angeben

<sup>1)</sup> please indicate the length

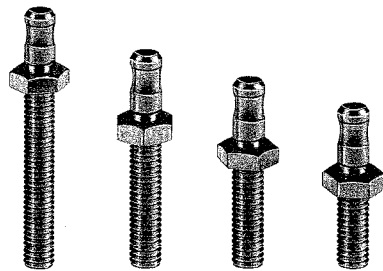
<sup>1)</sup> indiquer la longueur s.v.p.





**Stecker (DIN 42801)  
POAG-S6/...**

Stecker (DIN 42801) aus Messing, vernickelt, zum Anschrauben an Geräte, Betten oder Wandschienen. Vier Normlängen lieferbar. Andere Längen auf Anfrage!

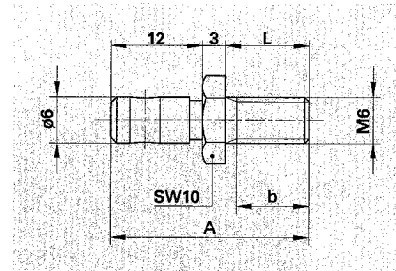


**Plugs (DIN 42801)  
POAG-S6/...**

Plug (DIN 42801) made of brass and nickel plated; to screw into instruments, beds or wall rails. Delivered in four standard lengths. Other lengths on request!

**Fiches (DIN 42801)  
POAG-S6/...**

Fiche (DIN 42801) en laiton, nickelée, à visser sur appareils, lits ou rails muraux. Livrable en quatre longueurs standards. Autres longueurs sur demande!

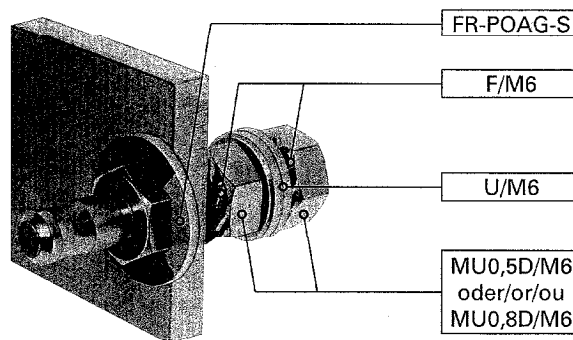


Typ Type Type	Bestell-Nr. Order No. No. de Cde	Masse in mm / Dimensions in mm / Dimensions en mm		
		A	L	b
POAG-S6/15	04.0056	30	15	13,5
POAG-S6/20	04.0057	35	20	18,5
POAG-S6/25	04.0058	40	25	23,5
POAG-S6/35	04.0059	50	35	33,5

**Zubehör**

**Accessories**

**Accessoires**



Typ Type Type	Bestell-Nr. Order No. No. de Cde	Norm Standard Norme	Bezeichnung / Designation / Désignation
FR-POAG-S	14.5010		Farbmarkierungsscheibe <sup>1)</sup> / Colour code washer <sup>1)</sup> / Rondelle de repérage <sup>1)</sup>
F/M6	08.0704	DIN 6798	Fächerscheibe / Serrated lock washer / Rondelle éventail
MU0,5D/M6 oder/or/ou	08.0501 oder/or/ou	DIN 439 oder/or/ou	Mutter <sup>2)</sup> / Nut <sup>2)</sup> / Écrou <sup>2)</sup>
MU0,8D/M6	08.0502	DIN 934	Mutter <sup>2)</sup> / Nut <sup>2)</sup> / Écrou <sup>2)</sup>
U/M6	08.0601	DIN 125	U-Scheibe <sup>2)</sup> / Washer <sup>2)</sup> / Rondelle <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> grün-gelb

<sup>1)</sup> green-yellow

<sup>1)</sup> vert-jaune

<sup>2)</sup> vernickelt

<sup>2)</sup> nickel plated

<sup>2)</sup> nickelés



Multi-Contact



**Presszange** **NEW**  
**POAG-PZ-N**

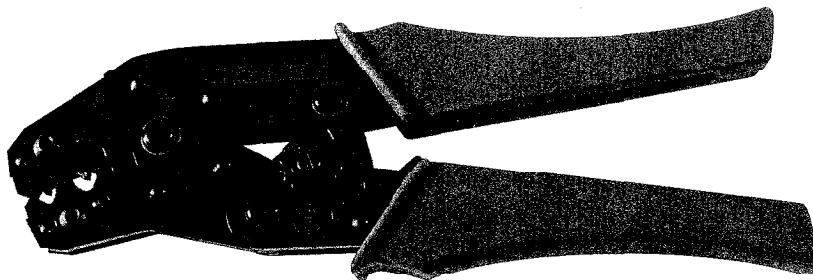
Mit Dorn-Pressung für hochflexible-Leiter 4mm<sup>2</sup> und 6mm<sup>2</sup>, Sicherheits-sperrvorrichtung für einwandfreie Verpressung.

**Crimping pliers** **NEW**  
**POAG-PZ-N**

With mandrel crimp for 4mm<sup>2</sup> and 6mm<sup>2</sup> highly flexible conductor and safety stopping device for a faultless crimp.

**Pince à sertir** **NEW**  
**POAG-PZ-N**

Pince destinée au sertissage par poinçonnage de conducteurs extra-souples de section 4mm<sup>2</sup> et 6mm<sup>2</sup>. Elle est équipée d'un cliquet de sécurité garantissant un sertissage parfait et régulier.



Typ Type Type	Bestell-Nr. Order No. No. de Cde	Bezeichnung / Designation / Désignation
---------------------	--	---

POAG-PZ-N	14.5009	Presszange / Crimping pliers / Pince à sertir
-----------	---------	---

**Hochflexible Leitung**  
**FLEXI-S/POAG-HK...**

Bestehend aus blanken, weich geblühten, verseilten Cu-Feindrähten, umspritzt mit einer PVC-Isolation. Farbe grün-gelb (spiralförmig).

**Bemessungsspannung: 1500V**

**Highly flexible wire**  
**FLEXI-S/POAG-HK...**

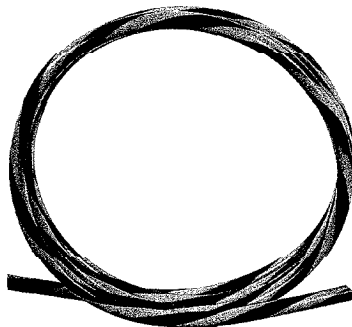
Consisting of blank, soft annealed, stranded fine copper wire and a green-yellow coloured (spiral) PVC insulation.

**Rated voltage: 1500V**

**Câble extra souple**  
**FLEXI-S/POAG-HK...**

Câble extra-souple, constitué de brins de cuivre électrolytique très fins, enrobés dans une isolation PVC de couleur vert-jaune (à bandes spiralées).

**Tension assignée: 1500V**



Typ Type Type	Bestell-Nr. Order No. No. de Cde	Nennquerschnitt Nominal cross-section Section nominale	Aussen - Ø Outside - Ø Ø sur isolant
---------------------	--	--	--

FLEXI-S/POAG-HK4	15.2010-20	4mm <sup>2</sup>	4,8mm
FLEXI-S/POAG-HK6	15.2015-20	6mm <sup>2</sup>	5,9mm



Multi-Contact

